

10.00.00 Philological Sciences

10.00.00 Филологические науки

UDC 801.8

POLYETHNIC ASPECT IN AMERICAN PREDICATORY DISCOURSE*Mikhail B. Zuev*

Sochi State University for Tourism and Recreation
Sovetskaya street 26a, Sochi city, Krasnodar Krai, 354000, Russia
PhD (Philology), Department of Foreign Languages No.1
E-mail: arzumi@mail.ru

The article, basing on American religious leaders' sermons considers polyethnic factor of American predicatory discourse.

Keywords: sermon, discourse, linguoculture, macrodiscourse.

Тексты американских проповедников стилистически неоднородны. В их речи можно обнаружить «светские», бытовые или профессиональные слова и выражения, что на фоне обычной для данного жанра лексики высокого стиля выражает яркий стилистический контраст.

По поводу правомерности отождествления популяризаторских письменных толкований библейских текстов и устных проповедей следует отметить, что, признавая существенную разницу между письменным и устным проповедническим текстом в организации и принципах восприятия, полагается, что содержащие обилие отсылок к Библии как прецедентному тексту, отличаются оригинальностью смысла и формы. Это качество позволяет их рассматривать в рамках проповеднического дискурса, являющегося более емким понятием, чем популяризация письменных толкований библейских текстов, и предполагающим активный творческий подход к интерпретации Библии.

В связи с квалификацией проповеднического дискурса как макродискурсивного образования необходимо отметить тот факт, что, благодаря специфике американского сознания, проповедь из религиозной сферы органично вошла в другие сферы жизнедеятельности, например, политическую, педагогическую, как наиболее эффективный способ воздействия на аудиторию. В этом смысле проповеднический дискурс в американской культуре, безусловно, выступает как макродискурс.

Что касается риторических средств, с помощью которых проповедник борется с издержками назидательности, то, стремление «вести читателя за руку», руководить им проявляется, прежде всего в апелляции к авторитетному источнику, коим является Библия, к опыту тех, кто благодаря позитивному настрою к излагаемому руководству к действию, стал на путь успеха и процветания. Назидательность в проповедническом дискурсе воспринимается реципиентом иначе, чем в любом другом. Она является неотъемлемым свойством проповеднического дискурса, в силу чего не вызывает активного отторжения и интерпретируется как «закон жанра». Проникновение назидательности в другие сферы имеет неоднозначную оценку в разных лингвокультурах. Если в американской лингвокультуре, вследствие макродискурсивного характера проповеднического дискурса, назидательность не является свойством, вызывающим протест, то в русской лингвокультуре переводные

тексты американских проповедников могут восприниматься как излишне поучительные, лишаящие реципиента возможности собственного осмысления библейских истин.

Оценка деятельности американских проповедников тесно связана с общей ситуацией в сфере религиозной жизни в Америке и России. По данным «Независимой газеты» (эл. версия от 19 марта 2010 г.), американцы с легкостью меняют религиозную принадлежность. В результате проведенных Pew Research Center (США) социологических исследований (в опросе, проведенном в феврале 2010 г. участвовало 35 тыс. жителей США в возрасте от 18 лет) стало известно, что 28 % не стали продолжать «традиции отцов», а если учитывать переходы из одной протестантской деноминации в другую, то таких американцев 44 %. В статье «Независимой газеты» «Товар подлежит возврату!» (В «религиозном супермаркете» американцы могут обменять свою веру на более подходящую) приводятся комментарии данных соцопроса декана факультета религиоведения Бостонского университета Стефена Протеро и религиоведа университета Дьюка (штат Северная Каролина) Элеша Коффман. В интервью газете The New York Times Протеро заметил, что американцев, склоняющихся в сторону индивидуального религиозного переживания, все меньше привлекает «организованная религия». 25 % молодых людей не отождествляют себя с конкретными религиозными общинами или течениями. Если говорить о российской лингвокультуре, то наряду с многочисленными хвалебными отзывами в адрес авторов, работающих в эзотерическом направлении, раздаются и голоса тех, кто критически воспринимает подобную литературу, относя к разряду **«популус психологии»** и объясняя ее востребованность множеством нерешенных социальных проблем.

Примечания:

1. Zuev M.B. Allocation of American predatory discourse of metaphysics of succes // European researcher. 2010. № 2. P. 191–197.

УДК 801.8

**ПОЛИЭТНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В АМЕРИКАНСКОМ
ПРОПОВЕДНИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Зуев Михаил Борисович

Сочинский государственный университет туризма и курортного дела
354003, Россия, Краснодарский край, г. Сочи, ул. Советская 26 а
кандидат филологических наук, кафедра иностранных языков №1
E-mail: arzumi@mail.ru

В статье рассматривается полиэтничный фактор американского проповедческого дискурса на основе проповедей американских религиозных деятелей.

Ключевые слова: проповедь, дискурс, лингвокультура, макродискурс.